

MOD. 4210 - 4210/1
4210/2 - 4210/5



multi Vapori 2
Compact

Ariete



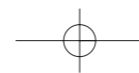
Ariete

Via Toscana, 57 a-b - Località Macrolotto
59100 Prato (PO) - Italy
E-mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

Rev. 0 del 04/06/2004

COD. 5095103000

Prodotto da: X Type Engineering S.r.l. - Ponsacco (PI)



Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за предпочтение, отданное нашему товару.

Модель, выбранная Вами, относится к линии Varogé (Ванори), представляющей широкую гамму приборов, предназначенных для уборки всего дома благодаря свойству пара обезжиривать и гигиенизировать поверхности. Таким образом, Вы осуществляете экологическую уборку, не требующую использования синтетических моющих средств.

Линию Varogé (Ванори) составляют специальные электроприборы:

Varogé пол – первая паровая щётка для мытья полов, выполняющая ежедневную уборку и обеспечивающая моментальную дезинфекцию.

Varogé стекло – без труда моет стёкла, зеркала и другие поверхности ежедневной уборки.

Varogé Jet – первый паровой пистолет с бойлером под давлением, идеальный для быстрого мытья сильно загрязнённых поверхностей (сантехники, радиаторов отопительной системы, жалюзи).

Multi Varogé – гибкий и компактный прибор с полным комплектом принадлежностей для мытья любых поверхностей.

ВАЖНО: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НЕЙ.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1	Ручка	22	Кнопка подачи пара
2	Предохранительная крышка	23	Пистолет
3	Красный индикатор (готовность пара)	24	Отсоединяющийся шланг
4	Зелёный индикатор (в сети)	25	Дозатор
5	Выключатель ON/OFF	26	Воронка
6	Корпус прибора	27	Манометр
7	Тканевое полотно для полов	28	Регулятор пара
8	Щётка для полов	29	Держатель для шнура
9	Насадка для мытья стёкол	30	Электрический шнур
10	Мешок	31	Крышка
11	Удлинительные трубки	Утюг	
12	Насадка-щётка	32	Утюг (Только для Мод. 4210/2)
13	Колпачёк	32/A	Утюг (Только для Мод. 4210/5)
14	Круглая щётка	33	Кнопка постоянной подачи пара
15	Изогнутый наконечник	34	Кнопка моментальной подачи пара
16	Чехол для тканей	35	Регулятор температуры термостата
17	Стеклоочиститель	36	Провод межсистемной связи
18	Щётка для ткани	37	Световой контрольный индикатор
19	Наконечник удлинителя	38	Решётка
20	Сопло пистолета		
21	Указатель безопасности		

- Прибор снабжён термостатом, контролирующим температуру, электрическим предохранителем и предохранительной крышкой. Прибор отвечает всем требованиям европейской нормативы для бытовых электроприборов.
- Перед тем, как подсоединять прибор к электрической сети, убедиться в том, что напряжение сети совпадает с указанным на табличке заводской марки.
- Подсоединять прибор только к розеткам с заземлением.
- Не оставлять без присмотра подключённый к электрической сети прибор.
- Никогда не направлять струи пара на людей, животных, растений или на приборы, подключённые к электрической сети (например: во внутрь духовки).
- Не погружать прибор в воду или другие жидкости.
- Всегда выключать прибор при помощи выключателя (5) и отключать от электрической сети во время наполнения водой.
Не оставлять прибор в местах, доступных для детей. Даже если прибор не эксплуатируется, необходимо всегда блокировать кнопку подачи пара при помощи специального защитного курсора (21).
- Никогда не добавлять порошков против образования накипи, ароматизирующих, содержащих алкоголь или моющих средств во внутрь прибора во избежание ухудшения его качества или повреждения.



ВНИМАНИЕ: опасность ожогов.

Не трогать горячих поверхностей во время эксплуатации прибора.

Охлаждать принадлежности прибора, прежде чем заменить их на другие.

НЕ ОТКРЫВАТЬ ЗАЩИТНОЙ ЗАГЛУШКИ (2) ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.



Внимание: прежде чем открывать предохранительную крышку (2) следовать приведённому ниже описанию:

- Выключить прибор нажатием на кнопку (5);
- Спустить давление, нажав на кнопку (22);
- отсоединить прибор от электрической сети;
- медленно откручивать крышку (2) и подождать несколько секунд перед её полным открытием.



• при первичном пользовании или после долгого перерыва, вылить воду.

• Не использовать прибор в том случае, если он повреждён. Любое вмешательство, включая замену электрического шнура, должно быть произведено только в Сервисном Центре Ariete (Ариете) или через официального специалиста Ariete, для предотвращения любого типа риска.



• Перед началом эксплуатации прибора убедиться, что обрабатываемые объекты, поверхности и ткани выдерживают повышенную температуру пара.

В особенности, для полов из обожжённой глины, деревянных поверхностей, тканей из шёлка и бархата следует придерживаться инструкции производителя и производить пробную обработку на самой незаметной части или на образце материала .

Мы советуем использовать водопроводную или дистиллированную воду.
ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЩЁТКИ ДЛЯ МЫТЬЯ ОКОН В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОВЕРХНОСТЬ СТЕКЛА ОЧЕНЬ ХОЛОДНАЯ. Перепад температуры может вызвать раскол стекла.

Этот прибор предназначен для использования только в бытовых целях, а не для промышленного производства.

Прибор должен быть использован только по назначению, и должен эксплуатироваться только в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Любое другое предназначение прибора может оказаться опасным.

Производитель не несёт ответственности в случае поломок прибора, вызванных неправильной или недозволённой эксплуатацией.

- Прибор соответствует Директиве СЕЕ 89/336 по электромагнитной совместимости.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Наполнение бака бойлера перед использованием:

Не подсоединять вилку провода к розетке электрического тока.

Откройте предохранительную крышку (2) и при помощи воронки (26) введите в бойлер два объёма дозатора (25) воды, наполнив его до максимального уровня (Рис. А). Закрутите предохранительную крышку (2).

Никогда не открывайте крышку ёмкости, прежде чем прибор не будет выключен и отсоединён от электрической сети.

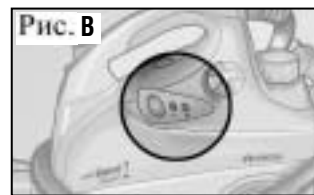


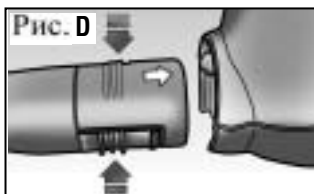
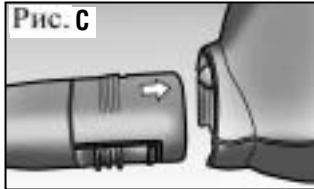
Включение прибора

Для включения прибора ввести вилку электрического шнура в розетку.

Нажмите на кнопку выключателя (5), зажгутся зелёный (4) и красный индикаторы (3) (Рис. В). Как только красный индикатор (3) погаснет, прибор будет готов к работе. Для предотвращения случайного выпуска пара сместить назад указатель безопасности (21) в положение **.

При помощи Регулятора Пары (28), возможно корректировать количество поступающего пара. Этим достигается пригодность прибора для любого типа поверхности или ткани.





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Отсоединяющийся шланг

ПЕРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДСОЕДИНЯТЬ ИЛИ ОТСОЕДИНЯТЬ ШЛАНГ ОТ ОТВЕРСТИЯ ПРИБОРА, ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИБОР НАЖАТИЕМ НА СООТВЕТСТВУЮЩУЮ КНОПКУ И ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ. Пережде чем вставлять стержень шланга (24) в отверстие прибора (6), открыть крышку (31) (стрелка стержня шланга должна быть направлена вверх, как показано на рисунке), слегка нажимая на зажимы, расположенные по краям отверстия.

Подключить вилку провода к электрической сети и нажать на кнопку включения.

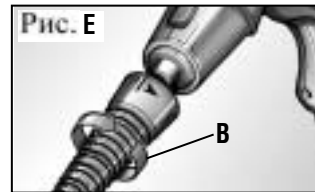
Для отсоединения шланга нажать на боковые зажимы и вынуть шланг, как показано на рисунке D.

Изогнутый наконечник

Надеть деталь, вводя её до неподвижной части пистолета и соединя указательную линию наконечника с линией пистолета (Рис. E).

После этого прокрутить наконечник на 90° по направлению часовой стрелки, указанному стрелкой (B). В этом случае деталь будет зафиксирована в положении блокировки.

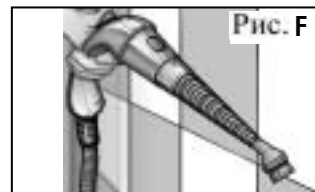
Эта деталь позволяет осуществлять быструю очистку мест, тяжело поддающихся мытью, как например поверхность кухонной плиты, где благодаря пару удаляется любой тип жира без применения синтетических моющих средств.



Круглая щетка:

Эта деталь, надевающаяся на кончик распылителя, поможет удалить особенно стойкие наросты грязи, как например, образующиеся вокруг газовых горелок. Она может быть использована для очистки сантехники, керамических раковин, газовых решёток, ванны или душевых кабин, удаляя до последнего следа белый налёт (Fig. F).

(В центрах сервисного обслуживания Ariete (Ариетэ) можно купить по отдельности щётки разных цветов для обозначения места использования).



Изогнутый наконечник:

Эта деталь может быть надета на кончик удлинительной насадки или на распылитель (Fig. G). Она предназначена для достижения и очистки таких трудно доступных мест, как внутреннее пространство радиаторов отопительной системы, жалюзей и сантехники, легко и быстро очищая от оседаемой грязи.

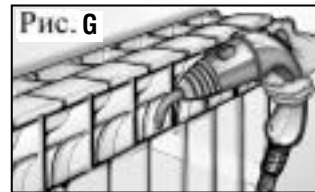


Рис. G

Щётка для тканей с чехлом:

Щётка для тканей (18) может быть надета на распылитель (20).

Используя удобный чехол, щётка может быть использована для ежедневной уборки как мягкой мебели (Рис. H), так и матрасов, одеял и подушек.



Рис. H



Рис. I

Щётка позволяет также освежать ткани (Рис. I), удаляя все типы складок. Мы советуем выпускать конденсат пара, направляя его в подставленную ёмкость как до начала работы, так и в процессе эксплуатации.

При помощи специального регулятора (28), можно корректировать поступление пара для достижения напора, подходящего для любого вида ткани. (Мы советуем внимательно ознакомиться с инструкцией производителя).



Рис. M

Щётка для мытья стёкол

На щётку для ткани (18) возможно надеть стеклоочиститель (17), цепляя крючки (L1), находящиеся по его бокам, за язычки (L2) щётки (Рис. L) и соединяя обе части (Рис. M).

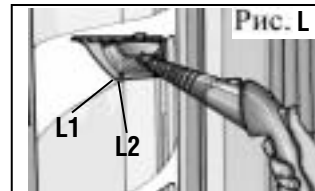


Рис. L

При помощи щётки для мытья стёкол любое окно или зеркало вновь приобретут блеск. Она легко используется также и для мытья стёкол душевых кабин.

Используя специальные удлинительные насадки (11), с помощью щётки для мытья стёкол можно без труда достигнуть самых верхних участков застеклённых веранд или высоких окон. **ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЩЁТКИ ДЛЯ МЫТЬЯ ОКОН В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОВЕРХНОСТЬ СТЕКЛА ОЧЕНЬ ХОЛОДНАЯ.** Перепад температуры может вызвать раскол стекла.

Удлинительные трубки

Могут быть использованы для достижения самых верхних участков обрабатываемой поверхности. Используются с щёткой для тканей, мытья стёкол или полов (Рис. N).

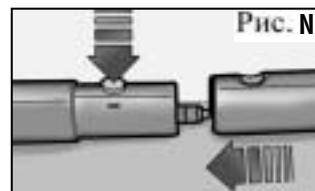
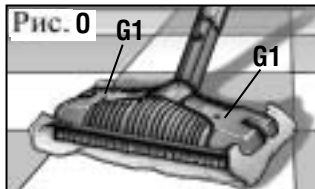


Рис. N



Щётка для полов

Эта деталь используется с удлинительными насадками (11) и снабжается удобными держателями для ткани (G1), способными фиксировать различные типы стирающегося в машине тканевого полотна, для быстрого и качественного мытья любой поверхности. Чтобы надеть тканевое полотно, следует опереться на щётку, после чего протолкнуть один за другим концы полотна под зажимами (Fig. 0).

Тканевое полотно

Прилагается одно тканевое полотно для мытья полов (7). Благодаря практичным держателям, захватывающим ткань, на щётку может быть одето полотно из любого вида ткани, выдерживающей действие пара.

Чехол для насадок

К прибору прилагается чехол для хранения насадок, позволяющий всегда иметь их под рукой (Рис. P).



ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА

Манометр

Манометр позволяет легко контролировать давление пара. В случае, если вода отсутствует, стрелка манометра показывает (☞).

Регулятор пара

Поворачивая рукоятку регулятора пара направо уменьшается количество пара, позволяя очищать несильно загрязнённые поверхности, требующие осторожного обращения. Поворачивая рукоятку налево, количество пара увеличивается, что позволяет удалять даже самую стойкую грязь (Рис. Q).



Резиновые колёсики

Благодаря резиновому покрытию колёсиков Вам больше не нужно беспокоиться о передвижении прибора, который легко скользит по любой поверхности.

Держатель для шнура

Напомним, что при включённом приборе шнур должен быть полностью размотан. После окончания работы с прибором наматывайте шнур на удобный держатель, позволяющий всегда содержать прибор в порядке.

Установка вертикальной рейки

Благодаря петле, находящейся на задней части прибора, можно установить рейку в вертикальном положении на непродолжительный период времени.

Утюг (32)

Правила безопасности

- Не погружать электроприбор в воду.
- Утюг должен использоваться только взрослыми.
- Держать утюг в местах, не доступных для детей.
- Не оставлять утюг без присмотра.
- При окончании работы с утюгом всегда отсоединять электрический шнур прибора от сети (30) и провод межсистемной связи утюга (36) от прибора.
- Во время работы ставить утюг на специальную прилагающуюся решётку (38).
- Не пользоваться утюгом в случае, если при его эксплуатации происходит поломка или нарушение режима работы.
- Необходимо отвести утюг в Специализированный Сервисный центр ARIETE для любого вида вмешательства, включая замену провода межсистемной связи.

Правила пользования утюгом:

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОДСОЕДИНЯТЬ ИЛИ ОТСОЕДИНЯТЬ УТЮГ ОТ КОРПУСА ПРИБОРА (6), ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИБОР И ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДО НАЧАЛА ВЫПОЛНЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ.

Перед тем, как подсоединять прибор к электрической сети (36), открыть крышку (31) и осуществить лёгкое нажатие на защелки, расположенные по краям, как показано на рисунке T. После чего ввести соединитель, как показано на рисунке R (для утюга Mod. 4210/2) и на рисунке S (для утюга Mod. 4210/5).

При глажке паром подсоединить прибор к электрической сети и включить кнопку (5). При глажке без пара не включать бойлер.

Поместить регулятор температуры термостата (35) в положение, зависящее от типа ткани.

ВАЖНО!

При глажке одежды с различным типом ткани необходимо начинать с изделий, требующих наименее низкой температуры.

Вертикальный пар позволяет гладить подвешенную одежду и портьеры.

Для подачи пара необходимо включить одну из кнопок подачи пара, находящихся на утюге (34 прерывистый пар; 33 постоянный пар).

ВНИМАНИЕ!

В начале каждой глажки возможен выход капель воды из отверстий утюга, образующихся из конденсата пара при прохождении через соответствующую трубку. Во избежание этого недостатка достаточно включить кнопку подачи пара до полного выхода капель воды, держа утюг на должном расстоянии от ткани или одежды.

В конце глажки паром возможно выпустить оставшийся в бойлере пар, прокручивая регулятор пара (35) против часовой стрелки до положения "MAX" и продолжая нажимать выключатель утюга до полного выхода пара.



Рис. R



Рис. S



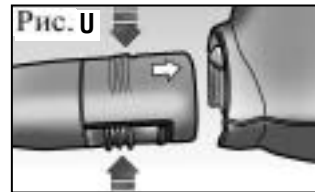
Рис. T

Это позволяет осуществлять глажку паром одежды при выключенном бойлере.

Для отсоединения шланга нажать на боковые зажимы и вынуть шланг, как показано на рисунке U.


ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как убирать утюг на место после работы, дождитесь его полного охлаждения.



ПРАВИЛА НАПОЛНЕНИЯ БОЙЛЕРА ВО ВРЕМЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

Когда вода закончится, нажимая на кнопки (22), (33) или (34) подачи пара не произойдет.

При помощи манометра (27) указывается количество оставшегося в бойлере пара. Если во время работы стрелка манометра указывает на значёк , это означает, что вода в бойлере отсутствует. Следовательно, для осуществления нового наполнения соблюдать следующий порядок действий:

- a) отключить прибор, нажав на выключатель (5);
- b) нажать на кнопку (22) для выпуска оставшегося пара и на кнопку (34) - в случае пользования утюгом;
- c) отсоединить вилку электропровода от сети;
- d) медленно откручивать предохранительную крышку(2) и подождать несколько секунд, пока пар не прекратит характерный звук, до полного её открытия;

ПОДОЖДАТЬ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАПОЛНЯТЬ БОЙЛЕР НОВОЙ ПОРЦИЕЙ ВОДЫ.

- e) **Медленно начинать вливать новую порцию воды во избежание пыхтения пара;** следует подождать, как минимум, 3 минуты после отключения прибора от электрической сети прежде чем заново наполнять бойлер;
 - f) полностью закрыть предохранительную крышку;
 - g) подключить прибор к электрической сети;
- Нажать на кнопку выключателя (5).

ЧИСТКА И СОДЕРЖАНИЕ ПРИБОРА

Перед началом любых действий с прибором отключить вилку электрического шнура от сети. Перед осуществлением чистки прибора, дождаться его полного охлаждения. Для обеспечения оптимальной и долговечной эксплуатации достаточно один раз в месяц ополаскивать водой внутреннюю часть бойлера, удаляя накопившиеся остатки накипи. Не использовать уксуса или других средств против накипи.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

В конце мытья или глажки паром выключить бойлер и выпустить оставшийся пар, нажав на кнопку (22), (33) или (34). Учтите, что оставшаяся в бойлере вода сохраняется при высокой температуре на протяжении длительного времени.

Поэтому следует подождать не менее одного часа перед открытием крышки и только затем опорожнить с осторожностью бойлер.

Замотать электрический провод (30) вовнутрь специального устройства (Рис. V).

Намотать гибкий шланг (24) на корпус прибора (Рис. Z) и поместить пистолет на специальную ручку, после того, как указатель безопасности (21) выставлен в положении блокировки.

